Виды самостоятельной работы Очная форма обучения 1. **Работа над произношением и техникой чтения** Еженедельно В сессионный и межсессионный период 2. Работа с лексическим материалом Еженедельно В межсессионный период 3. Работа со словарем Еженедельно В сессионный и межсессионный период 4. Работа с грамматическим материалом Еженедельно В межсессионный период 5. Работа с текстом: а) краткосрочные задания б) долгосрочные задания Еженедельно В течение семестра В сессионный период В межсессионный период 6. Работа над устной речью Еженедельно, 2-3 разговорные темы в течение семестра в соответствии с рабочей программой В сессионный и межсессионный период, 1-2 разговорные темы в течение семестра в соответствии с paбочей программой 7. Работа над письменной речью Еженедельно В межсессионный период 1.5. Общие методические рекомендации. Основные рекомендации по внеаудиторной работе по дисциплинам, связанным с изучением иностранного языка: 1.Регулярно занимайтесь языком. Не допускайте длительных перерывов, так как процесс забывания иноязычной информации происходит быстрее, чем в родном языке. 2.Составляйте собственный план работы над языком на день, неделю, месяц и старайтесь его выполнять. 3.Фиксируйте свои достижения в изучении иностранного языка. 4.Старайтесь сделать свои занятия разнообразными и интересными, используя различные виды деятельности: работу над произношением, выполнение грамматических упражнений, перевод, чтение вслух, прослушивание аудиокассет, просмотр телепрограмм, видеокассет или дисков с повторением и имитацией диктора, составление небольших ситуаций и рассказов, исполнение песен на иностранном языке и др. 5.Старайтесь больше учить наизусть стихов, песен, считалок, поговорок, диалогов, выражений речевого этикета, фрагментов текстов. Все это тренирует Вашу память, расширяет Ваши знания иностранного языка. 6.Будьте настойчивы и терпеливы в изучении языка. Здесь, как нигде, действует принцип перехода количественных изменений в качественные. Будьте активны, участвуйте во всех мероприятиях на иностранном языке, настраивайтесь на успех и добивайтесь его. **2**. **МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ НАД ПРОИЗНОШЕНИЕМ И ТЕХНИКОЙ ЧТЕНИЯ** 2.1. Методические указания по работе над произношением Формы самостоятельной работы студентов над произношением и техникой чтения: 1) фонетические упражнения по формированию навыков произнесения наиболее сложных звуков английского языка; 2) фонетические упражнения по отработке правильного ударения; 3) упражнения по освоению интонационных моделей повествовательных и вопросительных предложений; 4) упражнения на деление предложений на смысловые отрезки, правильную паузацию и интонационное оформление предложений; 5) чтение вслух лексического минимума по отдельным темам и текстам; 6) чтение вслух лексических, лексико-грамматических и грамматических упражнений; 7) чтение вслух текстов для перевода; 8) чтение вслух образцов разговорных тем; Формы контроля СРС над произношением и техникой чтения: - фронтальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС; - выборочный индивидуальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС. 2.2. **Методические рекомендации по самостоятельной работе над техникой чтения**. При работе над техникой чтения следует обратить внимание на возможное несоответствие между написанием и произношением слов в иностранном языке, например, одна и та же буква в разных положениях в словах может читаться как несколько разных звуков. Помимо правил чтение букв в разных позициях или знания транскрипции в английском языке необходимо помнить об ударении. В слове может быть одно или два ударения. Для правильной постановки ударений нужно знать правила ударений, а в английском языке проверять ударение по транскрипции, где оно обозначается вертикальной чертой. Фразовое ударение: - под ударением во фразе стоят, как правило, существительные, прилагательные, смысловые глаголы, числительные, наречия, вопросительные и указательные местоимения; - неударными обычно бывают артикли, союзы, предлоги, вспомогательные глаголы, личные и притяжательные местоимения; Логическое ударение: - выделяет логический центр высказываний, подчеркивает элементы противопоставления в высказывании; - выделяет слова, важные с точки зрения говорящего. Под ударением могут быть и слова, которые обычно бывают неударными, и наоборот, слова, имеющие фразовое ударение, могут его терять. Таким образом, логическое ударение может не совпадать с фразовым. При подготовке фонетического чтения текста рекомендуется: 1) освоить правильное произношение читаемых слов; 2)обратить внимание на ударение и смысловую паузацию; 3)обратить внимание на правильную интонацию; 4)выработать автоматизированные навыки воспроизведения и употребления изученных интонационных структур; 5)отработать темп чтения Необходимо научиться распознавать звуки в отдельных словах, словосочетаниях, предложениях и воспроизводить их; понимать при прослушивании отдельные слова и воспроизводить их; воспринимать на слух краткие глагольные формы; воспринимать на слух синтагмы и паузы, ритм речи (ударные и неударные слов в потоке речи); определять тип высказываний в зависимости от интонации; выделять ключевые слова, понимать смысл основных частей диалога или монолога. Это дает возможность активно участвовать в дискуссиях на различные темы, грамотно и правильно строить фразы на иностранном языке, адекватно вести себя при общении с носителями языка в разнообразных ситуациях. **Понимать речь на слух могут помочь технические средства** обучения (магнитофон, компьютер, видеотехника и т.д.), сочетающие слуховое и зрительное восприятие. 1) гласные звуки: а) все гласные во французском языке произносятся отчетливо, даже если они не стоят под ударением. Во французском языке отсутствует явление редукции, свойственной русским гласным (ср. commode[komod] и комод); б) французские гласные могут быть долгими и краткими в зависимости от их положения. Гласный становится долгим, если стоит в конечном слоге перед непроизносимыми согласными [r], [v], [z], [ʒ] и[vr] (mer[mε:r], vivre[vi:vr], page[pa:ʒ]); все носовые гласные в середине слова долгие, а на конце краткие (longue[lõ:g] –long[lõ]); исторической долготой обладают гласные звуки [ø:], [α:], [ο:] (tasse[tα:s], jaune[jo:n]); 2) согласные звуки: а) французские согласные отличаются от русских четкостью и энергичностью артикуляции; б)французские согласные не смягчаются перед e, i, u(напр., в слове téléphone произносятся твердые t, l, в то время как в русском слове “телефон” они смягчаются); в)конечные согласные никогда не оглушаются на концах слов (ср. plage[pla:ʒ] –пляж [пляш]); 3) правила чтения: при работе над произношением и техникой чтения следует обратить внимание на несоответствие между написанием и произношением слов во французском языке. Ниже приведены основные правила чтения, которые необходимо заучить, уметь распознавать в тексте и правильно воспроизводить в устной речи Буква звук Примеры Чтение буквы «е» е (в открытом слоге) [ə] Je, me, leçon е (в закрытом слоге) [ε] Merci, avec, lettre е (на конце слова) — Madame, parle е (на конце односложных слов) [ə] Te, ce, de é [e] Eté, déjà, è [ε] Père, mère, frère, première ê [ε] Fête, tête, fenêtre Сочетание гласных an [ã] France, banc, grand, blanc am [ã] lampe, chambre, champ en [ã] encore, entrer, enfant em [ã] exemple, septembre, décembre on [õ] non, bon, don om [õ] nombre, compte, comprendre in [ẽ] magasin, cinq, jardin im [ẽ] simple, impossible ain [ẽ] pain, main, demain aim [ẽ] faim, daim ein [ẽ] plein, peintre ien [jẽ] bien, chien, rien oin [wẽ] coin, loin, point un [œ] un, brun, lundi um [œ] parfum Буквосочетания ai [ε] plaisir ei [ε] neige au [o] chaud ail [aj] travail ay [εj] crayon eau [o] beau eu [oe] neuf oeu [oe] soeur oi [wa] moi, trois ou [u] pour, jour il [j] solei ill [ij] famille er, ez [e] parler, chez Правила чтения некоторых согласных с (перед согласными и перед a, o, u) [k] classe, encore, cahier, culotte с (перед i, e, y) [s] cela ici, cyclone ç [s] garçon, leçon с (перед согласными и перед a, o, u) [g] grand, garantir, règle, gomme g (перед e, i, y) [ʒ] giraffe, large, gymnaste h — ca(h)ier, (h)iver, (h)omme ch [∫] chez, chaise, riche q, qu [k] qui, que, quoi, quel, cinq s, ss [s] sur, assiette, classe, sept s (между гласными) [z] Maison, chaise, mademoiselle x(перед согласной и перед e) [ks] expliquer, fixe x (между гласными) [gz] exister, exact, exagerer x (на конце слова) — deu(x), heureu(x) x (в трех словах) [s] six, dix, soixante x (в трех словах) [z] deuxième, sixième, dixième ph [f] photo, phrase gn [ŋ] signe, montagne gu [g] vague th [t] théâtre, thé, bibliothèque - tion [sjõ] révolution, attention z [z] zéro, zèbre d, s, t, z, x на конце слов — chaud, dos, lit, vieux 2.3. Ритмическая группа и ударение Во французском языке в отдельно взятом слове ударение всегда падает на последний произносимый слог. В потоке речи отдельные слова объединяются в ритмические группы и утрачивают самостоятельное ударение. В ритмической группе ударение падает на последний слог последнего слова. Одну ритмическую группу составляют: а) знаменательные слова с относящимися к ним служебными словами: местоимение + глагол (ils disent), артикль + существительное (la musique), предлог + существительное (sur la table); б) определяемые слова с определяющими, стоящими перед ними (une très grande ville); в) определяемые слова с определяющими их односложными словами, стоящими после них (travailler ferme); г) словосочетания, выражающие одно понятие (faire ses études). Ударение в ритмической группе называется фразовым. Существует также логическое ударение. Оно падает на те слова, которые хочет выделить говорящий. 2.4. Сцепление и связывание (liaison et enchainement). Во французском языке все слова, входящие в одну ритмическую группу, произносятся слитно. Это объясняется характерными для французского языка явлениями связывания (liaison) и сцепления (enchainement). Сцепление заключается в том, что конечный произносимый согласный одного слова связывается с начальным гласным следующего слова (Ilˆest professeur.) Связывание заключается в том, что конечный непроизносимый согласный предшествующего слова начинает произноситься перед гласным или h немым следующего слова, образуя один слог. При этом между двумя словами возникает новый звук (c’est \_ admirable – [sε-tad-mi-rabl]). При слиянии конечные согласные меняются в произношении: s → z (les\_amis) x → z (deux\_élèves) d → t (un grand\_arbre) f → v (neuf\_heures) Связывание обязательно между: -артиклем, притяжательным, указательным, качественным прилагательным, числительным и последующим существительным (les\_enfants, mes\_enfants, cet\_enfant, un petit\_enfant, deux\_enfants); -местоимением-подлежащим, а также личным приглагольным местоимением и глаголом, глаголом и местоимением при инверсии (ils\_arrivent, je vous\_appelle, prendelle?) -вспомогательным глаголом и participe passe; глаголом-связкой и именной частью сказуемого (je suis\_arrivée, c’est\_assez) -предлогом или наречием и следующим за ним словом (très\_attentif, chez\_elle) -в ряде устойчивых словосочетаний (tout\_à coup, comment\_allez-vous?, de temps\_en temps). Связывание не допускается: -между подлежащим, выраженным существительным, и сказуемым (mes amis≠arrivent) -между существительным и следующим за ним прилагательным (des amis≠intimes) -между союзом et и следующим словом (lui et≠ elle) -со словами, начинающимися с h придыхательного (в словаре отмечается \*h) (des≠héros) -перед числительными (nous sommes≠onze, les ≠ huit jours). 2.5**.Интонация** а) в повествовательном предложении ударение на последнем слоге каждой ритмической группы сопровождается повышением тона. На последнем слоге предложения происходит понижение голосового тона: Elle est belle. Mon ami Michel habite Paris. б) в вопросительном предложении, начинающемся с вопросительного слова повышение тона происходит на вопросительном слове, затем тон становится нисходящим: Qui parle ? Que faites-vous? **В вопросе** выраженном без вопросительного слова происходит сильное повышение тона в конце предложения: Parlez-vous Français? Elle va à Madagascar? в) в побудительном предложении движение тона начинается на верхней ноте, на последнем слоге происходит понижение голосового тона: Regardez cette ville! 2.6. При подготовке фонетического чтения текста рекомендуется: 1)освоить фонетически правильное чтение слов и словосочетаний к прорабатываемому тексту; 2)отработать интонационное оформление типичных структур предложений текста, обращая внимание на логическое и фразовое ударение; 3)отработать чтение текста по абзацам; 4)отработать фонетическое чтение всего текста 3.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ 3.1. Формы самостоятельной работы студентов со словарем: 1) поиск заданных слов в словаре; 2) составление личной тетради-словаря; 3) составление списка слов и словосочетаний по определенной теме или тексту; выбор нужных значений многозначных слов; 4) определение форм единственного и множественного числа существительных; 5) поиск синонимов к заданным словам; 6) поиск антонимов к заданным словам; 7) поиск однокоренных слов; 8) поиск нужного значения слов из числа грамматических омонимов; 9) поиск значения глагола по одной из глагольных форм. 10) составление картотеки слов и словосочетаний по теме/тексту или разделу лексического минимума; 3.2. Работа с лексикой 1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильным (ср. pêche – рыбалка, péché –грех; midi–полдень, Midi–юг Франции). 2) Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое вписывыается в контекст предложения (текста). Сравните: J’ai quelleques pièces de rechange, il ne te faut pas les chercher au magasin. –У меня есть несколько запасных частей, тебе не нужно идти за ними в магазин. J’en ai que deux pièces dans ma poche. –У меня в кармане только две монеты. Cette pièce m’a plus beaucoup. Je voudrais la voir encore une fois. –Мне очень понравилась эта пьеса. Я бы посмотрела ее еще раз. 3) При поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы в словаре указаны в неопределенной форме (infinitif), в то время как в тексте они функционируют как в личных формах в разных временах, так и в составе сложных временных форм как причастие прошедшего времени (participe passe). При этом только правильные глаголы I и II групп присоединяют личные окончания к oснове, неправильные глаголы III группы могут при спряжении изменять и основу. Для того, чтобы определить infinitif правильных глаголов, в простых временах необходимо отбросить личное окончание глагола и прибавить инфинитивное окончание (для 1 группы -er, для II-ir). Напр., Ils refusent toutes nos propositions. Выделенный глагол стоит в форме настоящего времени 3 лица мн. ч. (это можно определить по его окончанию и по форме подлежащего). Этот глагол относится к 1 группе (это определяется по окончанию). Следовательно, отбросив личное окончание и прибавив -er, получаем неопределенную форму глагола refuser, значение которой теперь с легкостью можно найти в словаре. Nicole choisissait toujour le meilleur. Выделенный глагол стоит в форме inparfait 3 лица ед.ч. Глагол относится ко II группе. Отбросив личное окончание и прибавив -ir, получаем choisir. В сложных временах смысловой глагол становится в форму participe passe (она образуется для 1 группы с помощью окончания -é, которое нужно прибавить к основе глагола (parler – parlé), для II группы с помощью окончания –I (finir – fini)). Необходимо помнить, что вспомогательный глагол в сложных временах выражает только форму и не несет смысла. Для того, чтобы узнать значение глагола, нужно перевести смысловой глагол, стоящий в Participe passé. Для того, чтобы распознавать infinitif глаголов III группы, необходимо знать их спряжение. Таблицу спряжения неправильных глаголов можно найти в любом грамматическом справочнике. 4) При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради-словаря необходимо выписать из французско-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные – в единственном числе с артиклем; глаголы – в инфинитиве; прилагательные – в исходной форме без окончаний. 5) Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего и обратного перевода (с французского - на русский, с русского языка – на французский, с французского языка – на русский и обратно, с русского языка – на французский и обратно) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки). 6) Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы). 7) Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей французского языка: -суффиксы существительных: -age (plume (перо) – plumage (оперение)); - eur (voyage (путешествие) – voyageur (путешественник)); – tion (fonder (основывать) – fondation (основание, учреждение)) и т.д. суффиксы прилагательных: - able (aimable (милый, любезный)); - eux, euse (gracieux, - se (грациозный)); - ant, ante (caressant, - e (ласковый)) и т.д. суффиксы наречий: - ment (maintenant (сейчас)) и др. префиксы: re - (refaire (переделывать)); en - (endormir (засыпать)); ad - (admettre (допускать)); com-(сomprendre (понимать)); и т.д. конверсия: bleu (синий) – le bleu (синяк), dîner (ужинать) – un dîner (ужин), bas (низкий) – parler bas (говорить тише) и т.д. 3.3. Формы контроля СРС со словарем: - устная проверка домашних заданий на занятиях; - проверка заданий в тетрадях; - контрольные задания по отдельным формам СРС в аудитории (в тетради или на доске); - перевод предложений, абзацев, текстов с использованием методик поиска слов и значений в словаре 4.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С ГРАММАТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ 4.1.Общие рекомендации Для самостоятельной работы над грамматикой необходимо использовать рекомендуемые грамматические справочники и пособия. Повторять следует особо трудные и специфические для данного иностранного языка разделы грамматики. Для того, чтобы повторить один из нужных разделов грамматики, следует прочесть его по грамматическому справочнику, разобраться в объяснении, проанализировать примеры, а затем выполнить упражнения. Все другие виды упражнений, предлагаемые в пособиях, рекомендуется делать письменно. Рекомендуется также делать грамматический анализ отрывков из изучаемых тематических, научных и специальных текстов: 1) выбрать несколько предложений из текста, полностью разобрать по частям речи и членам предложения, объяснить все грамматические явления – употребление времен, глаголов, артиклей; 2) выбрать из текста предложения с определенным грамматическим явлением. Как заключительный этап закрепления грамматического явления полезен перевод с русского языка на иностранный. При изучении определенных грамматических явлений иностранного языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала. Следует уделять внимание порядку слов в предложении. 4.2.Формы СРС с грамматическим материалом -устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам; -письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам; -составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи; образцы спряжения глаголов I и II групп, спряжение неправильных глаголов и т.д.); -поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте; -синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями), -перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал. 4.3. Работа с грамматическим материалом При изучении определенных грамматических явлений французского языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала. В русском языке порядок слов не важен, функцию слова в предложении выполняют падежи. Во французском языке падежей нет, поэтому функция слова зависит от его места в предложении. Подлежащее может быть выражено местоимением, существительным, именем собственным. Существительное при этом может сопровождаться артиклем, числительным, прилагательным: J’ai visité beaucoup de villes. Le trafic devient plus intense. Nicole veut devenir pianiste. Сказуемое согласуется с подлежащим в лице и числе. Сказуемое может быть выражено глаголом, глагольным выражением (avoir raison, mettre au point etc.), сочетанием глагола с инфинитивом (il semble pleurer, elle sait nager), глаголом-связкой, соединяющим подлежащее с именной частью сказуемого (il est étudiant). Части составного сказуемого, составные части глагольного выражения, а также вспомогательный глагол и participe passé в сложных временах могут разъединяться обстоятельственными или вводными словами: Nous aurons actuellementà nous occuper sérieusement de notre projet. Прямое дополнение, выраженное существительным без предлога, стоит всегда после глагола: Nous avons acheté ce manuel de français. Косвенное дополнение следует за глаголом или за прямым дополнением (Je m’intéresse à l’histoire), но в отдельных случаях может перемещаться: А ma question il a repondu qu’il le ferait. Обстоятельство может стоять как в начале, так и в середине и в конце предложения. Оно может быть выражено:-наречием: Il est vite parti. Demain nous irons à la mer. -gérondif: En travaillant vous réussirez. -причастными оборотами: Edifié pour l’Exposition universelle, la tour Eiffel est aujourd’hui le symbole de Paris. La pluis ayant cessé, nous avons continué notre chemin. -существительным: Cette année l’été a été très chaud. Il marche à pas rapide. Сложносочиненное предложение разбейте на простые предложения, входящие в его состав и анализируйте каждое предложение. Сложноподчиненное предложение состоит из главного и придаточного. Придаточное соединяется с главным с помощью союзов или относительных местоимений. Придаточное предложение может стоять после главного, предшествовать ему или разрывать его как вводное предложение.Leprofesseur, a qui je me suis adressé, a repondu à toutes mes questions. – Преподаватель, к которому я обратился, ответил на все мои вопросы. Pendant que ma mère préparait le déjeuner, je fesait la chambre. – Пока моя мать готовила завтрак, я убирал комнату.Quand le train est arrivé, je suis monté dans le vagon. – Когда поезд прибыл, я сел в вагон. Il a dit qu’il viendrait chez moi.–Он сказал, что придет ко мне. При переводе сложноподчиненных предложений следует помнить о том, что если во французском языке соблюдено правило согласования времен, то на русский язык глагол придаточного предложения будет переводиться временем на ступень выше (напр., если глагол придаточного предложения стоит в imparfait, то на русский язык он будет переводиться настоящим временем: Je pensait qu’il écrivait un article. –Я думал что он пишет статью.) Инфинитивные предложения, где сказуемое выражено инфинитивом, на русский язык переводятся придаточным дополнительным или определительным предложениями. Инфинитивные предложения употребляются только после глаголов восприятия (voir, regarder, écouter, sentiretc.) Je le vois sortir (= Je vois qu’il sort) –Я вижу как он выходит. Il ne disait rien. Il écoutait parler les autres (= Il écoutait les autres qui parlaient) –Он ничего не говорил. Он слушал, как говорят другие. Обороты долженствования. Инфинитивный оборот с предлогом а обозначает долженствование, цель, намерение, если употреблен после глаголов avoirили être: J’ai à faire ce devoir. –Мне нужно сделать эту работу. Nous aurons à parler au doyen. –Нам придется поговорить с деканом. Cette question n’est pas à discuter. -Этот вопрос не подлежит обсуждению. Причастные обороты. Во французском языке есть3 формы причастия: participe présent, participe passé, participe passé composé. -participe présent переводится на русский язык действительным причастием (делающий, делавший): Il regardait les enfants jouant dans la cour. –Он смотрел на детей, играющих (игравших) во дворе. Un homme parlant tout seul a toujours l’air ridicule. – У человека, разговаривающего с самим собой, всегда смешной вид. -participe passé, употребляющееся самостоятельно (т.е. не в составе сложных времен), является определением к существительному и переводится на русский язык страдательным причастием (сделанный, делающийся, делавшийся): La porte fermée– закрытая дверь. Un enfant aimé – любимый ребенок Des provisions achetées dans ce magasin – продукты, купленные (покупаемые) в этом магазине. -participe passé composé переводится на русский язык действительным причастием совершенного вида (сделавший):Un élève ayant fait des progrès – ученик, сделавший успехи. Les enfants s’étant baignés dans la rivière – дети, искупавшиеся в реке Ayant fait sa traduction, il est allé à l’institut. – Сделав перевод, он пошел в институт. Gérondif переводится на русский язык деепричастием настоящего времени, выражая действие одновременное сказуемому: Il se tourna vers elle en souriant. – Он повернулся К ней, улыбаясь. En sortant de la maison j’ai rencontré mon frère. – Выходя из дома, я встретил своегобрата. Выделительный оборот ce... que/ ce... qui используется для логического выделения слов в предложении: C’est ton frère qui m’a annoncé cette nouvelle. – Эту новость сообщил мне твой брат. (Именно твой брат сообщил мне эту новость). Est-ce que c’est toi qui m’as telephoné? – Это ты мне звонил? Ce ne sont pas vous qui devez aller le voir. – Не вы должны с ним встретиться. Cest cela que tu dois m’expliquer. – Именно это ты должен мне объяснить. Оборот ne... que переводится на русский язык наречием только: Je n'ai qu'un crayon (= j'ai un crayon seulement) – У меня есть только карандаш. Il n'y a qu'elle qui puisse faire cela (= elle seule peut le faire) – Только она может это сделать. 4.4.Формы контроля СРС с грамматическим материалом: - устная проверка грамматических и лексико-грамматических заданий на занятиях; - выборочная проверка заданий на доске; - проверка письменных заданий в тетрадях преподавателем / студентами; - самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой; - контрольная работа (лексико-грамматический тест) - 2 раза в семестр. 5.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С ТЕКСТОМ 5.1. Общие рекомендации Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на иностранном языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями. 1. Работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст. 2. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений: прочитайте предложение, определите его границы; проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты). 3. Простое предложение следует разобрать по членам предложения (выделить подлежащее, сказуемое, второстепенные члены), затем перевести на русский язык. 4. Сложносочиненное предложение разбейте на простые предложения, входящие в его состав, и анализируйте каждое предложение. 5. Сложноподчиненное предложение выполняет в сложном предложении функцию одного из членов предложения: подлежащего, именной части составного сказуемого, дополнения и обстоятельства. Придаточные предложения обычно отвечают на те же вопросы, на которые отвечают члены простого предложения, и являются как бы развёрнутыми членами простого предложения. Определите по вопросу к придаточному предложению и союзу его тип и переведите сложноподчинённое предложение. Рекомендации по овладению навыками чтения сводятся к следующему: определить основное содержание текста по знакомым опорным словам, нтернациональной лексике и с помощью лингвистического анализа (морфологической структуры слова, соотношения членов предложения и т.д.); понять значение слов по контексту или интернациональной лексике; выделить смысловую структуру текста, главную и второстепенную информацию; обобщить факты, риведенные в тексте; уметь сделать перевод всего текста или его фрагмента с помощью словаря; изложить результаты своей работы в устной или письменной форме (в зависимости от задания). При переводе незнакомых слов следует учитывать многозначность и вариативность слов. Исходя из общего содержания переводимого текста, необходимо из представленного в словаре множества значений русского слова выбрать наиболее подходящее. Важное место при переводе текста имеют интернациональные слова, значение которых можно раскрыть без обращения к словарю, так как они имеют общие корни во многих европейских и русском языках. Далее следует обратить внимание на устойчивые словосочетания, имеющиеся в каждом языке. Эти устойчивые словосочетания являются неразрывным целым, значение которого не всегда можно уяснить путем перевода составляющих его слов. Поэтому они не могут быть переведены буквально на русский язык. Такие словосочетания рекомендуется выписывать целиком и заучивать наизусть. Значение таких словосочетаний часто приходится искать в специальных словарях. При переводе с иностранного языка на русский важную роль играют предлоги, поскольку при наличии лишь небольшого количества окончаний они часто являются единственными выразителями отношений между словами в предложении. Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в иностранном языке. Знание значения суффиксов и префиксов поможет легко справиться с переводом на русский язык незнакомого иностранного слова. Составление вопросов по тексту поможет лучше понять содержание и запомнить новые слова и словосочетания. Подробный пересказ текста с опорой на план (вопросы) и заменой идиоматических и образных средств выражения в тексте на более простые элементы, имеющие тот же смысл, способствует расширению словарного запаса и развитию навыков иноязычной речи. 5.2.Формы СРС с текстом: -анализ лексического и грамматического наполнения текста; -устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям; -письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям; -устный перевод текстов по долгосрочным заданиям (домашнее чтение); -изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языке (реферирование -на продвинутом этапе обучения). 5.3. Работа с текстом Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на французском языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями: 1) работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст; 2) затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты, распространенные определения); 3) помните о том, что во французском языке прямой порядок слов (т.е. сначала в предложении идет подлежащее, за ним сказуемое, после – дополнение (прямое, косвенное)), поэтому от места слова в предложении зависит перевод всей фразы. Ср. Jasques aide le frère. –LefrèreaideJasques. Жак помогает брату. – Брат помогает Жаку. (или Жаку помогает брат). 5.4. Формы контроля СРС с текстом: -устный опрос по переводу на занятиях; -проверка письменных работ по переводу или реферированию текстов: -устный опрос по реферированию текстов с последующим обсуждением; -контрольный устный (письменный) перевод текста на занятиях. 6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО АУДИРОВАНИЮ Аудирование текстов, также как и чтение, письменную речь и устную речь, необходимо правильно организовать и использовать при этом определенные техники и стратегии. Насколько точно должен быть понят прослушанный текст, зависит от типа текста и от целевой установки. Для того чтобы понять услышанное, не всегда необходимо понимать каждое слово. В данном случае, как и при чтении, важно определить цели и задачи прослушивания, а также выбрать соответствующую им технику. В аудировании разделяют глобальное, селективное и детальное прослушивание. 1. Глобальное прослушивание: необходимо сконцентрироваться не на каждом слове, а на следующих аспектах: • кто говорит; • где и когда проходит данный разговор; • о чём говорится; • цели и намерения участвующих в беседе людей. 2. Селективное прослушивание: отбор и поиск необходимой информации. • концентрация на ключевых словах и определённых выражениях. • слушая текст, выстраивать последовательную цепочку действий, событий, о которых говорится в тексте. 3 . Детальное прослушивание: важно понять каждое слово. • текст прослушивается многократно. • необходимо разделить текст на смысловые части и делать между ними паузы во время прослушивания. Следующие фазы аудирование помогают облегчить понимание текстов и выполнение поставленных задач. Перед аудированием: сконцентрироваться на поставленных задачах • Что я знаю о содержании текста на основе сформулированных заданий? • К каким аспектам мне необходимо делать записи? • Какую информацию я ожидаю в тексте? Во время прослушивания - цель: определить ситуацию и узнать • кто говорит? • где находятся говорящие? • о чём идёт речь? После прослушивания - цель: закрепить результаты прослушивания • дополнить записи новыми деталями содержания • сформулировать ключевые слова и выражения высказывания, которые соответствуют содержанию • дополнить информацию, которую не удалось понять с первого раза. Часто, зная тип текста, можно предположить, какие темы затрагиваются в нём. Об этом могут сообщить вам как тип текста, так и его название. Как и при чтении, ключевые слова важны для понимания содержания текста, поскольку именно они несут наибольшую смысловую нагрузку и чаще всего повторяются в тексте. Ключевые слова обычно: a) стоят в начале текста; б) находятся под смысловым ударением; e) повторяются многократно; g) могут заменяться синонимами. При прослушивании сложных текстов часто происходит так, что вы не можете понять отдельные слова и выражения. Эти пробелы необходимо попытаться восполнить. Это удаётся сделать, если вам знаком контекст и ситуация, в которой находятся говорящие. 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАЗВИТИЮ УСТНОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ 7.1. Общие рекомендации по работе над устной речью. Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов - образцов. В первую очередь необходимо выполнить фонетические, лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты - образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений студента, а именно: 1) заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами; 2) сократить «протяженность» предложений; 3) упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений; 4) произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 12 – 15 предложений). Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитать несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность освещения темы, и пересказать. Следует обратить особое внимание на особенности артикуляции иностранного языка по сравнению с артикуляцией родного языка; понять систему гласных и согласных звуков и букв; уметь воспроизводить образцы речи (развертывание микродиалога по фразам - клише); спонтанно употреблять знакомые реплики в конкретной ситуации общения; научиться строить собственный вариант диалога или монолога в заданной коммуникативной ситуации. Овладеть устной речью могут помочь подстановочные упражнения, содержащие микродиалог с пропущенными репликами (включая работу с магнитофоном); пересказ текста от разных лиц; построение собственных высказываний в конкретной ситуации (в классе, на улице; дома и т.д.); придумывание рассказов, историй, высказываний по заданной теме или по картинке; выполнение ролевых заданий. Особое внимание для развития навыков устной иноязычной речи следует уделять просмотру аутентичных видеофильмов, использованию компактных дисков, содержащих специальные программы по различной тематике (студенческая жизнь, путешествие, проблемы питания в современных условиях и т.д.). Обогатить словарный запас помогут словари, книги, газетные тексты, а также оригинальная литература по специальности. Незнакомые слова и выражения следует выписывать в отдельную тетрадь (словарик) или на карточки в исходной форме с соответствующей характеристикой (например, употребление существительного только в единственном или множественном числе, глагола в неопределенной форме, форме прошедшего времени, страдательного причастия, указания степени сравнения для прилагательного и т.д.). 7.2.Формы самостоятельной работы студентов над устной речью: 1) фонетические упражнения по определенной теме; 2) лексические упражнения по определенной теме; 3) фонетическое чтение текста - образца; 4) перевод текста - образца; 5) речевые упражнения по теме; 6) подготовка устного монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания – 15 - 20 предложений). 7.3.Формы контроля СРС над устной речью: - проверка фонетических упражнений по теме; - проверка лексических упражнений по теме; - контроль лексики по теме; - контрольное чтение вслух текста - образца; - контроль перевода текста - образца; - устный опрос по тем 8. **МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ НАД ПИСЬМЕННОЙ РЕЧЬЮ** 8.1. Общие рекомендации Следует периодически практиковать письменные упражнения на грамматическом и лексическом материале, составлять конспекты и планы к прочитанному, излагать содержание прочитанного в письменной форме, писать доклады и сообщения по конкретным темам. Выполняя письменные задания, необходимо учитывать особенности грамматического строя иностранного языка. Написание текстов” – это сложный, многоступенчатый процесс, в котором необходимо учитывать разные аспекты письма: составить план изложения, сформулировать основные идеи, разработать, прочитать, откорректировать и проработать снова. Прежде чем приступить к написанию любого текста, необходимо ответить на несколько вопросов: • Кому адресован текст? Что нужно учесть, чтобы текст был понятен адресату? • Какая цель поставлена перед написанием этого текста? • Каким формальным критериям должен соответствовать текст (письмо, сочинение, реферат и т. д.)? • Соответствуют ли стиль и манера изложения содержанию текста и уровню языковой подготовки адресата? • Является ли изложение в тексте согласованным и последовательным? Логична ли аргументация? •Является ли содержание текста удачно изложенным, последовательно ли повествование, есть ли взаимосвязи между предложениями? Прослеживается ли логика изложения событий? Независимо от того, намерены ли вы писать реферат, аннотацию или деловое письмо, сформулируйте сначала основные идеи содержания, а затем последовательно расположите эти идеи: что должно идти в начале, что из этого следует и т. д. Чтобы эту начальную фазу работы проделать успешно необходимо: 1) написать на листе бумаги ключевое слово по вашей теме, и сформулировать, а потом сгруппировать ассоциации, которые вызывает у вас данное понятие. 2) расположите эти идеи в том порядке, в котором они будут встречаться в тексте. От слова к тексту Этот этап работы предполагает первое (черновое) написание текста. Приступайте к нему, выполнив некоторые действия в правильной последовательности. 1) распределите ключевые слова и ассоциации по смысловым группам, по пунктам, заявленным в задании; 2) набросайте черновой вариант своего текста, обработайте текст, перефразируя неудачные предложения, поменяйте местами (если это необходимо) некоторые предложения или его части; 3) сформулируйте основные пункты содержания; 4) напишите окончательный вариант текста сначала на черновике, перед тем, как его переписать, проверьте текст, соберите на отдельном листе ключевые слова, ассоциации и т.д., которые спонтанно приходят в голову на эту тему 8.2. Формы самостоятельной работы студентов над письменной речью: 1) письменные задания по оформлению тетради - словаря; 2) письменные лексические, лексико - грамматические, грамматические задания и упражнения; 3) письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на иностранном языке; 4) письменные задания по реферированию текстов на иностранном языке; 5) письменный перевод с русского языка на иностранный. 8.3. Формы самоконтроля Этот этап является завершающим в написании текста, где вы проверяете, насколько ваш текст соответствует тем задачам и целям, которые вы определили в начале письма. Для этого определите следующие критерии: Грамотность – содержание – построение текста – стиль – способ изложения. 1. содержание Учёл ли я все пункты, которые были заявлены в задании? Распределите все абзацы текста по основным пунктам заданий. 2. Насколько легко обозрима структура моего текста? Разделите абзацы по введению, основной части и заключению. 3.Насколько разнообразны предложения по своей структуре? Используйте не только простые, но и сложные предложения. Соедините предложения с помощью союзов. 4. Насколько точно я сформулировал все предложения? 5. Насколько грамотно я изложил свои мысли? Проконтролируйте окончания, порядок слов и т. д. **РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА** Французский язык - Сидорова И.Н. Французский язык для делового общения.1 / И.Н. Сидорова 2008 - Сидорова И.Н. Французский язык для делового общения.2 / И.Н. Сидорова 2008 - Miquel Claire. Vocabulaire progressif du français". Niveau débutant. CLE International, 27, rue de la Glacière - 750134 Paris, 2012. - Miquel Claire. Vocabulaire progressif du français". Niveau intermediaire. CLE International, 27, rue de la Glacière - 750134 Paris, 2012. - Исмаилов Р.А., Французский язык, Учебник для технических вузов / Р.А.Исмаилов [2-е изд.]. - М. : Высш.шк.,2010. - 335 с. - ISBN 5-06-002551-9 - Billaud, S. TCE. Test de connaissance du Francais : 250 activites / Sandrine Billaud, Helene Relat. - Paris : CLE, 2012. - 124 p. -Test de connassance du Francais : Corriges des activites et du Test. Transcriptions des enregistrements. - Paris : CLE, 2012. - Gregoire, M. Crammaire progressive du Francais : avec 400 exercices / Maia Gregoire ; aves la participation de Cracia Merlo. - Paris : CLE, 2010. - 163 p. - (Niveau debutant***Виды заданий по грамматическому материалу*** ARTICLES TEST ARTICLES INDÉFINI, DÉFINI, PARTITIF Variante I θ Choisissez les articles qui conviennent pour compléter les phrases. 1. Il fait mauvais: il y a ... pluie et ... vent horrible! a. de la — du c. une — le b. de la — un d. la — un 2. Tu fais ... bruit. Moi, je n’aime pas ... bruit! a. le — le c. du — du b. un — un d. du — le 3. Elle écoute ... jazz; moi, je préfère ... musique classique. a. le — de la c. un — une b. du — la d. du — de la 4. ... Camembert, c’est ... fromage de lait. a. un — le c. le — un b. un — du d. du — du 5. Il y a ... moto dans le jardin; c’est ... moto de mon frère. a. une — la c. la — la b. une — de la d. la — une 6. Comme sport, je fais ... vélo et ... ski alpin. a. du — du c. un — le b. le — un d. le — du 7. J’ai acheté ... fruits et ... jambon excellent! a. des — du c. des — le b. les — un d. des — un 8. Elle a ... yeux marron et ... teint pâle. a. les — du c. les — le b. des — du d. des — un 9. Aujourd’hui, ... ciel est clair, il fait ... soleil magnifique. a. un — un c. le — du b. le — un d. le — le 10. Pour écrire, il faut avoir ... papier et ... stylo. a. le — un c. du — le b. un — un d. du — un TEST ARTICLES INDÉFINI, DÉFINI, PARTITIF Variante II θ Choisissez les articles qui conviennent pour compléter les phrases. 1. Tu as ... chance: il fait ... belle journée! a. de la — une c. une — la b. de la — la d. la — de la 2. Toi, tu préfères ... football; moi, je n’aime pas ... sport. a. le — le c. du — du b. un — un d. du — le 3. Comme musique, j’écoute ... rock, j’aime aussi ... musique classique. a. le — de la c. un — une b. du — la d. du — de la 4. Je vois ... voiture; ça doit être ... voiture de mon cousin. a. une — la c. la — une b. une — de la d. la — de la 5. Elle m’a offert ... fleurs et ... bon gâteau au chocolat. a. des — le c. les — le b. des — un d. les — du 6. ... cassoulet, c’est ... plat du Sud-Ouest. a. du — du c. un — le b. le — un d. le — du 7. Attention! Il y a ... brouillard épais et ... verglas. a. du — du c. le — du b. un — un d. un — du 8. Pour faire des crêpes, il faut ... œufs et ... farine. a. les — de la c. les — la b. des — de la d. des — une 9. Je n’aime pas ... miel, je préfère ... confiture. a. un — une c. du — de la b. le — de la d. le — la 10. Elle a ... visage allongé et ... cheveux blonds. a. le — des c. le — les b. un — des d. du — des  **TEST ARTICLE ET PRÉPOSITION «DE» Variante II** θ Choisissez la bonne réponse pour compléter les phrases. 1. J’ai besoin ... bon conseil. a. du c. de b. d’un d. — 2. Elle lit ... petites annonces. a. des c. de b. les d. — 3. Tous les meubles sont couverts ... poussière. a. de la c. de b. d’une d. — 4. Qu’est-ce que tu aimes comme ... musique? a. une c. de la b. la d. — 5. Elle ne regarde pas ... télévision. a. la c. une b. de la d. de 6. Elle a ... beaux yeux. a. des c. de b. les d. — 7. Le panier était remli ... fraises. a. des c. de b. les d. de la 8. Tu as peu ... amis. a. des c. d’ b. les d. — 9. Ce n’est pas ... crème fraîche. a. une c. de b. de la d. la 10. Elle ne veut pas ... confiture. a. la c. de b. de la d. une TEST ARTICLE ET PRÉPOSITION «DE» Variante III θ Choisissez la bonne réponse pour compléter les phrases. 1. Elle n’a pas assez ... argent. a. de l’ c. d’ b. l’ d. un 2. Je n’ai pas ... envie d’aller au cinéma. a. une c. d’ b. l’ d. — 3. Ma sœur est très forte en ... chimie. a. la c. une b. de la d. — 4. Elle n’aime pas beaucoup ... soupe. a. la c. une b. de la d. — 5. Je mange tout avec ... pain. a. le c. un b. du d. — 6. Je me sers ... portable de mon frère. a. un c. de b. le d. du 7. Nous avons vu ... belles places à Paris. a. des c. de b. les d. — 8. Ce village est entouré ... lacs. a. les c. de b. des d. — 9. Ne fais pas ... bruit! a. un c. de b. le d. du 10. Elle ne fait pas ... vaisselle. a. la c. de b. une d. — 11 ARTICLES TEST ARTICLE ET PRÉPOSITION «DE» Variante IV θ Choisissez la bonne réponse pour compléter les phrases. 1. Sa maison est entourée ... arbres que j’ai plantés. a. des c. d’ b. les d. de des 2. Je connais beaucoup ... films français. a. d’un c. des b. les d. de 3. Je fais ce travail avec ... plaisir. a. un c. le b. du d. — 4. Il y avait ... inquiétude dans sa voix. a. l’ c. une b. de l’ d. d’ 5. Je ne peux pas travailler sans ... ordinateur. a. l’ c. un b. de l’ d. — 6. Le ciel est couvert ... nuages. a. des c. de b. les d. — 7. Il y a ... vent glacial aujourd’hui. a. un c. de b. le d. du 8. Ce n’est pas ... chocolat! a. le c. de b. du d. un 9. Elle n’aime pas ... jambon. a. un c. de b. le d. du 10. Elle ne lit pas ... romans policiers. a. les c. de b. des d. — **CONTRÔLE THÉMATIQUE TRAVAIL DE CONTRÔLE ARTICLES Variante I I.** Mettez l’article ou la préposition de (si nécessaire). A) 1. Regarde! Tu as ............ pieds mouillés. Tu n’as pas ............ froid? 2. Aujourd’hui, il y a ............ vent, beaucoup ............ vent! 3. Dans la cour, je vois ............ voiture de mon père. 4. Il y a ............ joli givre sur les vitres. 5. Je n’aime pas beaucoup ............ football, je préfère ............ marche. 6. J’adore ............ campagne! Je viens avec ............ plaisir! 7. Nous avons visité ............ belles églises et ............ quartiers modernes. 8. Sa maison est entourée ............ jolie grille. 9. Le vase était rempli ............ pêches mûres. 10. Qu’est-ce que tu aimes comme ............ musique? B) TARTE Pour faire ............ bonne tarte ............ pommes, il faut prendre ............ pommes, ............ farine, un peu ............ beurre, ............ sucre, un verre ............ eau et une pincée ............ sel. II. **Traduisez en français**. 1. У меня закончилась сметана, но есть молоко. .......................................................................................................................................................................... 2. Его комната была украшена картинами отца. .......................................................................................................................................................................... 3. Она не любит джаз, она предпочитает музыку 90‑х годов. .......................................................................................................................................................................... 4. Я не могу вам помочь, у меня нет компьютера. .......................................................................................................................................................................... 5. У нее есть вкус, и она модно одевается. .......................................................................................................................................................................... 6. Я на диете, я больше не ем шоколада! .......................................................................................................................................................................... 7. По утрам он пьет очень крепкий кофе без сахара. .......................................................................................................................................................................... 8. Приходите сегодня вечером, дети вас ждут с нетерпением. .......................................................................................................................................................................... 13 **ARTICLES TRAVAIL DE CONTRÔLE ARTICLES Variante II** I. Mettez l’article ou la préposition de (si nécessaire). A) 1. Aujourd’hui, il y a ............ neige, on peut faire ............ ski. 2. J’adore ............ natation, mais je n’aime pas beaucoup ............ tennis. 3. Le village était entouré ............ champs. 4. Attention! Il y a ............ verglas affreux sur les routes. 5. Elle acheté ............ robe sans ............ manches. 6. Cette fille a ............ patience vraiment étonnante. 7. Depuis son accident, il ne fait plus ............ sport. 8. Moi, je mange ............ croissants avec ............ beurre; et toi? 9. Ne fais pas ............ bruit! Ta petite sœur a besoin ............ sommeil. 10. J’ai travaillé sur ce sujet pendant ............ longues années. B) OMELETTE Pour faire ............ bonne omelette ............ champignons, il faut prendre ............ bons champignons, ............ œufs, une tranche ............ jambon, ............ ail, ............ persil et un peu ............ huile. II. Traduisez en français. 1. Земля была покрыта мокрыми листьями. .......................................................................................................................................................................... 2. Он попросил стакан воды и кусок хлеба. .......................................................................................................................................................................... 3. У меня закончилось варенье, но остался мед. .......................................................................................................................................................................... 4. Я не очень люблю живопись XX века, я предпочитаю классицизм. .......................................................................................................................................................................... .......................................................................................................................................................................... 5. В этом журнале есть интересные репортажи и красивые фотографии. .......................................................................................................................................................................... .......................................................................................................................................................................... 6. Она уже не ест пирожные, она предпочитает овощи. .......................................................................................................................................................................... 7. Вечером я слушаю музыку и смотрю телевизор. .......................................................................................................................................................................... 8. Идет сильный дождь, а у тебя нет зонта. ......................................................................................................................................................... **NOMS TEST FÉMININ FÉMININ** Variante I θ Choisissez la bonne fin. 1. une baro... a. ne c. nesse b. nne d. nnesse 2. une guid... a. euse c. esse b. rice d. e 3. une compagn... a. one c. esse b. onne d. e 4. une étrang... a. euse c. ère b. ere d. eresse 5. une comt... a. euse c. esse b. rice d. e 6. une aviat... a. euse c. ière b. rice d. esse 7. une magici... a. ene c. euse b. enne d. ère 8. une serv... a. euse c. esse b. itrice d. ère 9. une cousin... a. ne c. esse b. e d. ière 10. une tsar... a. e c. esse b. ine d. euse 15 NOMS TEST FÉMININ DES NOMS Variante II θ Choisissez la bonne fin. 1. une champio... a. ne c. nesse b. nne d. nnesse 2. une coiff... a. euse c. esse b. rice d. e 3. une locat... a. aire c. esse b. rice d. euse 4. une ment... a. euse c. ère b. rice d. eresse 5. une bourgeois... a. euse c. esse b. ière d. e 6. une boulang... a. euse c. ère b. e d. esse 7. une musici... a. ene c. euse b. enne d. ère 8. une coutur... a. euse c. ère b. esse d. ière 9. une princ... a. euse c. esse b. e d. ière 10. une héro... a. ïne c. esse b. inne d. se 16 CONTRÔLE THÉMATIQUE TEST MASCULIN DES NOMS Variante I θ Choisissez la bonne forme au masculin. 1. un ... ∏ une duchesse a. duché c. diable b. duc d. dieu 2. un ... ∏ une vendeuse a. vente c. vendre b. vendange d. vendeur 3. un ... ∏ une servante a. serviteur c. service b. serveur d. servir 4. un ... ∏ une gymnaste a. gymnase c. gymnaste b. gymnastique d. gym 5. un ... ∏ une comtesse a. comté c. comptable b. compte d. comte 6. un ... ∏ une impératrice a. empereur c. impérialiste b. empire d. impérialisme 7. un ... ∏ une vengeresse a. vengeance c. vengeur b. venger d. vendeur 8. un ... ∏ une menteuse a. menton c. menteur b. mentir d. menthe 9. un ... ∏ une dessinatrice a. dessiner c. destinataire b. dessinateur d. dessin 10. un ... ∏ une jardinière a. jardin c. jardiner b. jardinage d. jardinier